

המרכז הבינתחומי הרצליה The Interdisciplinary Center Herzliya

המרכז הבינתחומי הרצליה חולק כבוד ל-

The Interdisciplinary Center Herzliya pays tribute to

השר פייר שטיינברוק

MINISTER PEER STEINBRÜCK

כשר האוצר הפדרלי של גרמניה, פייר שטיינברוק הקדיש עצמו לשיפור המדיניות הכלכלית של גרמניה, כשהוא שובר את התבנית המתמשכת של חוב ציבורי הולך וגדל, ומבטיח עתיד טוב יותר לבאים אחריו.

הודות למסירותו ומאמציו, גרמניה יכולה היום, לאחר ארבעים שנה של הוצאות גרעוניות, להתחיל להשקיע בעתידה.

כפטרון של פעילות למען הציבור, פייר שטיינברוק העניק חסותו לחוק המקדם מעורבות חברתית, אשר אומץ לאחרונה ומערך השתתפותם של אזרחים בפעילויות למען הציבור הרחב. התוק מבטיח שאנשים שתורמים לטובת הכלל, ע"י מתן עזרה לזולת, תוענק להם התמיכה המתמשכת לה הם ראויים.

בשנת 2004, בתפקידו כראש ממשלת מחוז צפון הריין - ווסטפליה, תמך פייר שטיינברוק בהקמת "מרכז החדשנות הגרמני" במרכז הבינתחומי הרצליה, שנועד לחזק שיתוף פעולה מדעי בין ישראל לגרמניה. כמו כן, היה מעורב בפרויקטים משותפים נוספים בין ישראל לגרמניה בתחומי המדע והטכנולוגיה. הוא השתתף בטקס חנוכת המרכז היהודי בופרטל בשנת 2002, ובשנת 2007 אף ביקר כשר האוצר הפדרלי של גרמניה, במרכז היהודי החדש במינכן שנחנך לאחרונה.

פייר שטיינברוק זכה בפרסים רבים על תרומתו לחברה, החשוב ביניהם פרס "בונה גשרים", שהוענק לו ע"י קרן מו רדזינר בנובמבר 2005. הוא מחזיק בתואר המקביל לתואר שני בכלכלה, שהעניקה לו אוניברסיטת קריסטיאן אלברכטס אשר בקייל, גרמניה.

לאות הכרה על תרומתו יוצאת הדופן לשירות הציבורי, ליחסי גרמניה-ישראל ולמרכז הבינתחומי בהרצליה, מוענק בזאת למר פייר שטיינברוק התואר:

**עמית כבוד
של המרכז הבינתחומי הרצליה**

פרופ' אוריאל רייכמן
נשיא

22 בנובמבר 2007
י"ב בכסלו תשס"ח
הרצליה, ישראל

As Germany's Federal Minister of Finance, Peer Steinbrück has devoted himself to improving the country's fiscal policy, breaking the deadlock of ever-increasing public debt and ensuring a better future for its inheritors. Due to his dedication and efforts, Germany can now, after forty years of deficit spending, begin to invest in its future.

A patron of civic engagement, Peer Steinbrück sponsored the recently adopted Law on Civic Engagement, which fosters citizens' participation in activities that promote the common good. This law guarantees that those who contribute to the common good by helping others will receive the sustainable support they deserve.

As the former State Premier of North Rhine-Westphalia in 2004, Peer Steinbrück supported the "German Innovation Center" at the Interdisciplinary Center Herzliya, intended to strengthen German-Israeli scientific cooperation. He has also been involved in additional joint projects between Germany and Israel in the field of science and technology. He participated in the inauguration ceremony of the Jewish Centre in Wuppertal in 2002 and in 2007, as Federal Minister of Finance, visited the recently inaugurated new Jewish Center in Munich.

Peer Steinbrück has received awards for his contribution to society, the most notable being the "Building Bridges" Award, given by the Moe Radzyner Foundation in November 2005. He holds the equivalent of a Masters Degree in Economics from Christian-Albrechts University in Kiel, Germany.

In recognition of his outstanding contribution to public service, Israeli-German relations and the Interdisciplinary Center Herzliya, Peer Steinbrück is hereby named an

**Honorary Fellow
of the Interdisciplinary Center Herzliya**

Prof. Uriel Reichman
President

November 22, 2007
Herzliya, Israel